

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL

Abteilung 12 - Straßendienst  
Amt 12.5 - Straßendienst Eisacktal



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Ripartizione 12 - Servizio Strade  
Ufficio 12.5 - Servizio Strade Val d'Isarco

LA PRESENTE ORDINANZA VIENE NOTIFICATA A:  
DIE VORLIEGENDE VERFÜGUNG GEHT AN:

Stempelmärke/Marca da bollo:

01251289616209 id 16,00 €

Es wird gemäß Art. 47 des DPR 445/2000 erklärt, dass die mit Stempelmärke für  
identifizierten Stempelmärken:

- ausschließlich für das vorliegende Dokument verwendet wird;
- mit dem Datum eindeutig (oder durch Datenstempel) identifiziert sein  
muss;
- 10 Jahre lang ab Ausstellungsdatum zwischen eventuellen Steuerkontrollen  
aufbewahrt wird.

Si dichiara, ai sensi dell'art. 47 del DPR 445/2000, che la marca da bollo identificata  
dal numero sopra indicato:

- viene utilizzata esclusivamente per il presente documento;
- è stata annullata/modificata/cancellata non data autografa (in bianco/da cancellare);
- viene conservata per 10 anni dalla data di annullamento al fine di eventuali  
controlli fiscali.

An  
das Unternehmen  
Beton Eisack GmbH  
Spitalwiese 14

I-39043 Klausen (BZ)

pec: beton-eisack@profimail.it

Anordnung

Ordinanza

Nr. – n.

vom – del  
10.09.2026

Der Amtsdirektor

Il Direttore d'ufficio

- nach Einsichtnahme in den Antrag vom **Unternehmen Beton Eisack GmbH** vom **03.09.2026**, mit welchem um Erlass einer Anordnung aufgrund der beabsichtigten Durchführung von **Arbeiten zur Errichtung eines Gehsteiges** auf der Straße **LS 163 St. Peter/Würzjoch** von km **0+190** bis km **0+240** angesucht wird;

- presa visione della domanda dell'**impresa Beton Eisack srl** del **03.09.2026**, con cui si richiede il rilascio di un'ordinanza a seguito della prevista esecuzione di **lavori per la costruzione di un marciapiede** sulla strada **SP 163 S. Pietro/Passo delle Erbe** dal km **0+190** al km **0+240**;

Julius-Durst-Str 58 • 39042 Brixen  
Tel. 0472 83 49 00 • Fax 0472 83 74 59  
<http://www.provinz.bz.it/strassendienst/>  
[strasseneisacktal.stradevaldisarco@pec.prov.bz.it](mailto:strasseneisacktal.stradevaldisarco@pec.prov.bz.it)  
[strassendienst.eisacktal@provinz.bz.it](mailto:strassendienst.eisacktal@provinz.bz.it)  
Steuernr./Mwst.Nr. 00390090215



Via Julius Durst 58 • 39042 Bressanone  
Tel. 0472 83 49 00 • Fax 0472 83 74 59  
<http://www.provincia.bz.it/serviziostrade/>  
[strasseneisacktal.stradevaldisarco@pec.prov.bz.it](mailto:strasseneisacktal.stradevaldisarco@pec.prov.bz.it)  
[servizio.strade.valdisarco@provincia.bz.it](mailto:servizio.strade.valdisarco@provincia.bz.it)  
Codice fiscale/Partita Iva 00390090215



- nach Abwicklung des nötigen Ermittlungsverfahrens mit Bezug auf die Art der durchzuführenden Arbeit, auf die Beschaffenheit des betroffenen Straßenabschnittes und auf das im besagten Straßenbereich herrschende Verkehrsaufkommen;
- dopo aver svolto la necessaria attività istruttoria con riguardo al tipo di lavori da eseguire, alla conformazione del tratto di strada interessato ed al volume di traffico presente sul tratto stesso;
- nach Einsichtnahme in das Dekret des Landeshauptmannes vom 24. März 2015, Nr. 2655/2015 „Übertragung von Verwaltungsbefugnissen eigener Zuständigkeit an den Direktor der Abteilung und an die Amtsdirektoren der Abteilung 12-Straßendienst“;
- visto il Decreto del Presidente della Provincia del 24 marzo 2015, n. 2655/2015 “Delega di funzioni amministrative di propria competenza al Direttore di ripartizione e ai Direttori d'ufficio della Ripartizione 12-Servizio strade”;
- im Sinne des Art. 6, Abs. 4 Buchst. b) der Neuen Straßenverkehrsordnung;
- ai sensi dell'art. 6, comma 4, lett. b) del Nuovo Codice della strada;

## ORDNET AN

## ORDINA

• einen abwechselnden, mit Ampel oder von Verkehrsregelungsmännern geregelten Einbahnverkehr

wie folgt:

• l'istituzione di un senso unico alternato regolato da impianto semaforico o da movieri

come segue:

| Betroffene Straße – Strada interessata     |           |                                                 |          |            |
|--------------------------------------------|-----------|-------------------------------------------------|----------|------------|
| LS. – S.P.                                 | 163       | St. Peter/Würzjoch - S. Pietro/Passo delle Erbe |          |            |
| Km – chilometro                            | vom/dal   | 0+190                                           | bis/al   | 0+240      |
| Ortschaft – località                       |           | St. Peter - S. Pietro                           |          |            |
| Gemeinde - Comune                          |           | Villnöß - Funes                                 |          |            |
| Betroffener Zeitraum – Periodo interessato |           |                                                 |          |            |
| Datum – data                               | vom/dal   | 14.09.2026                                      | bis/al   | 18.12.2026 |
| Uhrzeit – orario                           | von/dalle | 00:00                                           | bis/alle | 24:00      |





**Während des oben angegebenen  
Zeitraums gelten folgende  
Geschwindigkeitsbegrenzungen:**

**Nel periodo sopra indicato vigono le  
seguenti limitazioni della velocità:**

|         |            |       |           |       |
|---------|------------|-------|-----------|-------|
| 30 km/h | vom/dal km | 0+190 | bis/al km | 0+240 |
|---------|------------|-------|-----------|-------|

Die ausführende Firma ist verpflichtet:

La ditta esecutrice è tenuta:

-die in den Tabellen Nr. 6/1 und 6/2 der in der Broschüre für Einrichtungen und Vorgangsweise zur Kennzeichnung und Absperrung von Strassenbaustellen, verfasst von der Abt. 12 der Autonomen Provinz Bozen, angeführte Straßenbeschilderung wie in der neuen Straßenverkehrsordnung vorgeschrieben aufzustellen und für den oben festgelegten Zeitraum instand zu halten;

-ad apporre la segnaletica stradale indicata nelle Tavole n° 6/1 e 6/2 dell'opuscolo per le modalità e mezzi per la delimitazione e il segnalamento dei cantieri stradali, realizzato dalla Rip. 12 della Provincia Autonoma di Bolzano, nei modi prescritti dal Nuovo Codice della strada ed a mantenerla in buono stato per il periodo sopra definito;

-die permanenten Verkehrsschilder, welche zur gegenwärtigen Anordnung in Widerspruch stehen, zu entfernen bzw. abzudecken;

-a rimuovere o oscurare la segnaletica permanente che sia in contrasto con la presente ordinanza;

-die zeitweilig aufgestellten Verkehrs-Schilder nach Durchführung der Arbeiten umgehend zu entfernen und die permanente Straßenbeschilderung, sowohl vertikale als auch horizontale, wiederherzustellen;

- a rimuovere immediatamente dopo la fine dei lavori la segnaletica temporanea installata ed a ripristinare la segnaletica permanente, sia orizzontale che verticale;

-gegenwärtige Anordnung auf der Baustelle aufzubewahren und sie auf Anfrage vorzulegen.

-a tenere la presente ordinanza nel luogo dei lavori e ad esibirla su richiesta.

**Bei Störfällen muss die beauftragte Person des ausführenden Unternehmens unverzüglich für deren Behebung sorgen:**

**In caso d'inconvenienti, l'incaricato della ditta esecutrice dovrà intervenire tempestivamente per la risoluzione:**





Herr – Sig.

Telefon/o

Unternehmen Beton Eisack

0472 677800

Die obgenannte Telefonnummer muss jener entsprechen, die auf der Anschlagtafel der Baustelle aufscheint (Abbildung II 382 Art. 30 der Straßenverkehrsordnung), welche immer dann aufgestellt werden muss, wenn die Arbeiten mehr als 7 Werktage dauern werden.

Il suddetto numero telefonico dovrà corrispondere a quello indicato sul cartello del cantiere (figura II 382 art. 30 del Codice della strada) che deve essere sempre installato se i lavori superano i 7 giorni lavorativi.

Falls die Firma den oben angeführten Zeitraum für die Ausführung der Arbeiten nicht einhalten kann, so wird sie ersucht, dies umgehend der Verkehrsmeldezentrale (Tel. 0471 200198) und dem schreibenden Amt zu melden.

Nel caso in cui la ditta non riesca a rispettare l'esecuzione dei lavori nel periodo sopra indicato, è pregata di comunicarlo immediatamente alla Centrale Viabilità (tel. 0471 200198) e allo scrivente Ufficio.

Gegenständliche Anordnung wird der Öffentlichkeit durch die Aufstellung und Instandhaltung der vorgeschriebenen Verkehrsschilder zur Kenntnis gebracht.

La presente ordinanza è resa pubblica mediante la posa in opera e la manutenzione della prescritta segnaletica stradale.

Die im Art. 12 der Neuen Straßenverkehrsordnung erwähnten Organe, Funktionäre und Beamten sind mit der Durchführung dieser Anordnung sowie mit der Verhängung der bei Verstoß vorgesehenen Verwaltungsstrafen beauftragt.

Gli organi, funzionari e gli agenti indicati nell'art. 12 del Nuovo Codice della strada sono incaricati dell'esecuzione di questa ordinanza e dell'applicazione delle sanzioni amministrative previste in caso di violazioni.

Dieses Amt kann vorliegende Anordnung, welche unbeschadet der Rechte Dritter erlassen wird, zu jedem Zeitpunkt wegen eines plötzlich auftretenden öffentlichen Interesses oder zum Schutz der Straßensicherheit widerrufen oder abändern, und zwar

Quest'Ufficio può revocare o modificare la presente ordinanza in qualsiasi momento per sopravvenuti motivi di pubblico interesse o di tutela della sicurezza stradale, senza essere tenuto a corrispondere alcun indennizzo.





ohne dass es verpflichtet ist, irgendeine Entschädigung zu entrichten.

Diese Anordnung kann innerhalb von 60 Tagen ab deren vollen Kenntnisnahme beim Regionalen Verwaltungsgericht oder innerhalb 120 Tagen beim Staatspräsidenten angefochten werden.

Gegen diese Anordnung kann von Seiten des Trägers eines entsprechenden Interesses anschließend bei der Landesregierung aus Rechtsgründen und aus Sachgründen Beschwerde in einziger Instanz eingelegt werden.

Die Beschwerde ist innerhalb einer Ausschlussfrist von 45 Tagen ab dem Tag der Zustellung des angefochtenen Aktes oder der Mitteilung des Aktes im Verwaltungsweg oder ab dem Zeitpunkt, an dem der Betroffene volle Kenntnis des Aktes erlangt hat, einzubringen.

Quest'ordinanza può essere impugnata entro 60 giorni dalla sua piena conoscenza davanti al Tribunale Amministrativo Regionale oppure, entro 120 giorni, davanti al Presidente della Repubblica.

Contro quest'ordinanza è ammesso, infine, ricorso per motivi di legittimità e di merito in unica istanza alla Giunta provinciale, da parte di chi vi abbia interesse.

Il ricorso deve essere proposto, a pena di decadenza, nel termine di 45 giorni dalla data della notificazione o della comunicazione in via amministrativa dell'atto impugnato o da quando l'interessato ne abbia avuto piena conoscenza.

Der Amtsdirektor      Il Direttore d'ufficio

Dr. Ing. Götz-Florian Rufinatscha

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)

Digital unterschrieben von:  
Goetz Florian Rufinatscha  
Datum: 11/09/2026 07:49:13

